

Conversation Guide Checklists

Characteristics of a Translation

- ☐ Six elements explained and discussed
- ☐ Open Licensing
- ☐ Release Early – Revise often
- ☐ Statement of Faith
- ☐ Format: Oral vs. Written

8 Steps of MAST

- ☐ Meaning based translation
- ☐ 8 Steps of MAST (Walkthrough Document Exercise)

Authentic Assessment

- ☐ Objective vs. Subjective Criteria
- ☐ Authentic Assessment Rubric Created
- ☐ Rubric made available for continued reference

DFT Training

- ☐ DFT explanation
- ☐ DFT Resource Document covered

Technical Training

- ☐ Assess which translation tool fits the needs of the local church.
- ☐ Demonstrate the appropriate technology
- ☐ Where to access resources like: Words – Questions – Notes

Resource Training

- ☐ Explain the purpose for and use of Words – Questions – Notes.
- ☐ Clearly express that the resources have been designed to help during the 4 checking steps of MAST, rather than the drafting steps.
- ☐ Practical application examples demonstrated

Cultural and Social Challenges

- ☐ Identify and discuss current challenges
- ☐ Address **accessibility** and **acceptability** of published translation
- ☐ Publishing Assessment explained and created

Additional Tech Tools

- ☐ Utilize BibleInEveryLanguage.org to explain SUN and DOT
- ☐ Present options for Tech Advance training to help upload to WACS and BIEL

Checking Resources

- ☐ Encourage HL community feedback
- ☐ Explore “Translation Topics” (on BIEL) and Reviewers Guide as resources

Completion Strategies

- ☐ Reasonable completion goal set
- ☐ Plan developed to reach completion goal

Scripture Engagement

- ☐ Introduce translators to the Application Guide chapters of the Reviewer’s Guide (Appendix E)
- ☐ Refer to Biblical Outcomes Rubric (Appendix F)
- ☐ Plan for Scripture Engagement outlined

Publishing Options

- ☐ Options for printed accessibility
- ☐ Options for Audio/ Oral accessibility
- ☐ Offer support and guidance in achieving accessibility

Leadership Training

- ☐ Foundational Theories of MAST explained
- ☐ Value Based Learning and ZPD understood